TC	english	german
00:00:05:10	**We will create a civilization of the mind in cyberspace. May it be more humane and fair than the world your governments have made before.** **Political activist, poet** **World Economic Forum**	Wir werden eine Zivilisation des Geistes im Cyperspace erschaffen. Möge sie menschlicher und gerechter sein als die Welt, die eure Regierungen bisher erzeugt haben. John Perry Barlow Politischer Aktivist, Poet Weltwirtschaftsforum, Davos, 1996
00:00:33:16	A hacker spaceship stranded in our solar system many years ago. To make contact with different cultures and life forms they sent a little rocket to Earth. Magic spreads like fairy dust where ever it is.	Vor vielen Jahren strandete ein Hacker- Raumschiff in unserem Sonnensystem. Um mit verschiedenen Kulturen und Lebensformen Kontakt aufzunehmen, schickten sie eine kleine Rakete zur Erde. Magie verbreitet sich wie Feenstaub, wo immer sie auftaucht.
	To promote knowledge and freedom of information, it travels to every gathering organized by Europe's largest hacker association, the Chaos-Computer-Club.	Um Wissen und Informationsfreiheit zu verbreiten reist sie nun zu allen Treffen, die der Chaos Computer Club, Europas größter Hackerverband, organisiert.
	At these meetings a multitude of communities – nerds, hackers, makers, activists, and other galactical lifeforms, get together to exchange perspectives on technology, society and utopian ideas.	Bei diesen Treffen kommen Nerds, Hacker, Maker, Aktivisten und andere galaktische Lebensformen zusammen, um Perspektiven auf Technologie, Gesellschaft und utopische Ideen auszutauschen.
	Would you like to fly with this diverse and contradictory swarm?	Möchtest du bei diesem vielfältigen und widersprüchlichen Schwarm mitfliegen?
00:01:46:01	**LOOK AT MANUAL** **SET CHARACTER** **LEARN BASIC V2**	HANDBUCH WÄHLE FIGUR GRUNDLEGENDE REGELN
	This name is already taken.	Dieser Name ist bereits vergeben.

00:01:58:15	Hi Filmgizmo, you have registered successfully. To get along at the Chaos Events, you have to accept some basic rules.	Hallo FilmGizmo, du hast dich erfolgreich registriert. Um dich bei den Chaos Events zurecht zu finden, musst du ein paar grundlegende Regeln akzeptieren.
	Be excellent to each other. Before taking photos or filming, ask everybody in the picture if they agree!	Seid exzellent zueinander! Bevor du fotografierst oder filmst, frage jeden im Bild, ob er oder sie einverstanden ist!
	Now start a new game, and enter the digital realm.	Beginne jetzt ein neues Spiel und betrete die digitale Welt.
	New Game. Hm, let’s go!	Neues Spiel. Los geht’s.
00:02:36:19	Explore your skill set. As the filmmaker you are the master over time and space. To understand the future, travel back to the past and find your own beginning.	Erforsche deine Fähigkeiten. Als Filmemacher*in bist du Meister über Zeit und Raum. Um die Zukunft zu verstehen, reise zurück in die Vergangenheit und finde deinen eigenen Anfang.
	Check in to your time machine!	Steig in die Zeitmaschine!
	You will discover places you have never been to before.	Du wirst Orte entdecken, an denen du noch nie zuvor gewesen bist.
00:03:58:01	Can you see what's inside?	**Kannst du mal gucken was da drin ist.**
	- A zombie.	**Ein Zombie.**
00:04:36:12	Hello this is the Chaos Operator speaking.	Hallo, hier spricht der Chaos Operator.
	Discover new possibilities, and change your perspective, to meet your first challenge. Start by hacking your mind! The future is up to you!	Um dich deiner ersten Herausforderung zu stellen, nimm eine neue Perspektive ein und entdecke neue Möglichkeiten. Fang damit an, deinen Verstand zu hacken. Die Zukunft liegt in deiner Hand.

00:06:14:11	We come and run hundreds of meters of ethernet cable through here. Then there's a few cables like this and a few more like that, a spider's web of modern technology lying across the old stuff. Weaving it in, taking its place. Enough to give you the jitters. You realize that it never occurred to the people who left all this behind that anyone would come back again and use it this way. We're not putting it back into operation, we're just using it.	**Wir kommen halt her und ziehen hunterte Meter Ethernet Kabel durch und dann gibt's noch ein paar Kabel so und noch ein paar Kabel so und das ist dann wie ein Spinnennetz aus moderner Technik, das sich über den alten Kram drüber legt und den einwebt und einnimmt. Und das ist schon so ein bisschen kribbelig. Und dann denkst du so, das haben die Leute, die das damals hier so stehen und liegen gelassen haben nie gedacht, dass hier nochmal jemand kommt und das so nutzt.** **Gut, wir nehmen es jetzt nicht wieder in Betrieb, aber dass es jemand wieder nutzt.**
00:06:48:22	Is that something like a hack?	**Umschreibt das dann auch einen Hack?**
00:06:52:11	Yeah, thinking about what I've got, how I can use it to solve my problem. Not quite saying: I have a problem, now what tools do I need to solve it? It's about taking what you've got and turning it into something.	**Ja, es geht darum sich zu überlegen, was hab ich und wie kann ich es benutzen um mein Problem zu lösen. Nicht unbedingt zu sagen, ich hab ein Problem und was brauche ich für Werkzeug dazu. Du hast halt nur, was du hast und mach was damit.**

00:07:30:03	Whoever you are, you're hooked up now.	**Wer auch immer ihr seid, ihr habt jetzt Netz.**
	DATA LOO – WAIT LOOP	**DATENKLO - WARTESCHLEIFE**
00:07:40:04	ATTENTION FIBERGLASS	**ACHTUNG GLASFASER**
00:07:43:14	The Internet is primarily a technology. Data packets are sent back and forth. Like laying a cable somewhere so I can send data from A to B. It doesn't have any social impact until we start to use these things as people on the go. Then we give a meaning to the whole thing. I think that one task for the future is to keep reinventing the Internet, how it can remain a free space where society can evolve. Maybe even a space where we find social benefits for all of us.	Das Internet ist erstmal eine Technologie. Es ist ein internationales, oder weltweit umspannendes Datennetz, wo Datenpackete hin und her geschickt werden. Das ist an sich erstmal noch gar nichts. Das ist im Prinzio, wenn ich irgendwo ein Kabel hinlege, wo ich von Punkt A zu Punkt B irgendwelche Daten schicken kann. Dann hat erstmal keine gesellschaftlichen Auswirkungen. Erst wenn wir anfangen diese Sachen zu nutzen, also als Menschen dort unterwegs sind, dann geben wir dem Ganzen eine Bedeutung. Und ich denke, dass das auch eine der Aufgaben ist für die Zukunft, das wir immer wieder anfangen das Internet neu zu erfinden und darüber zu sprechen, wie das ein freier Raum bleiben kann, in dem sich die Gesellschaft entfalten kann. Und vielleicht dann auch ein Raum, wo wir gesellschaftlich für uns alle eine Nutzen finden können.
00:08:49:23	That's good for your health, too.	**Das ist ja gleichzeitig gesundheitsfördernd, was ihr da macht.**
00:09:00:08	Do you know how to erase hard drives?	**Weißt du, wie man Festplatten löscht?**

00:09:06:12	**I FEEL SO LONELY I WANT MORE FRIENDS**	ICH FÜHLE MICH EINSAM UND MÖCHTE MEHR FREUNDE.
00:09:23:13	**HEAVEN**	HIMMEL
00:09:23:08	**There will be an introduction meeting for new angels after the angel meeting. We'll tell you how to survive in all this eco system.** **So: 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10 ...**	Nach dem Engelmeeting wird es ein Einführungsmeeting für neue Engel geben. Wir verraten euch dann, wie ihr in diesem Ökosystem überleben könnt.
00:09:39:04	That's not quite enough. We need some more people.	**... das ist ein bisschen wenig. Da brauchen wir noch mehr Leute!**

00:09:42:17	**We have a situtaion with parking lots, gates, big tents, so we have the requirement of around 60 angels 24/7. In addition to all the audio, video and all the other shifts. So it's very important that you try to fill these shifts, because we really, really need your help there. This night we already ran out of angels and that should not happen.**	Wir haben Parkplätze, Eingänge und große Zelte zu betreuen, dafür brauchen wir ca. 60 Engel rund um die Uhr- und das zusätzlich zu allen anderen Schichten. Es ist sehr wichtig, dass ihr versucht, diese Schichten zu besetzen, denn wir brauchen wirklich dringend eure Hilfe. Letzte Nacht sind uns bereits die Engel ausgegangen. Das sollte nicht passieren!
00:10:14:07	**BE EXCELLENT TO EACH OTHER!**	SEID EXZELLENT ZUEINANDER!

00:10:14:23	**I'm Basti from CERT. Hello. We do like first aid and a little bit of fire service here at the camp. You can call us 24/7 we are there. If you contact local fire department, they don't know where "Geraffel village" is.**	Hallo, ich bin Basti vom CERT. Wir leisten Erste Hilfe im Camp. Ihr könnt uns rund um die Uhr telefonisch erreichen. Wenn ihr euch an die örtliche Feuerwehr wendet, wissen die nicht, wo sich z.B. das "Geraffel Dorf" befindet.
00:10:40:12	**I'M AN ENGINEER QUITE GOOD WITH MATH.**	ICH BIN ~~TECHNIKER,~~ …GUT IN MATHE
00:10:48:13	**TRUST US! WE'RE ENGINEERS.**	VERTRAUT UNS! WIR SIND TECHNIKER.
00:10:52:16	**Ok! So we need volunteers. Strong volunteers and a lot of volunteers.**	Ok! Also wir brauchen Freiwillige. Starke und viele Freiwillige.
00:11:21:23	**I SYNC THEREFORE I AM**	ICH SYNCHRONISIERE ALSO BIN ICH

00:11:21:02	Walking among the tents you realize how little one person sets in motion. A lot of what comes about here functions only because a lot of people, very diverse people, get together and work "collectively". The chance to communicate with so many people, whether acting in concert or at cross-purposes with each other until something new emerges and new things originate. That's the beauty of the Internet, the beauty of what happens here.	**Wenn man hier so durch die ganzen Zelte läuft: Was einem so bewusst wird, wie wenig man eigentlich alleine bewegen kann. Egal, wo man hinschaut, auch vieles, was hier so auf diesem ganzen Gelände entsteht, funktioniert nur, weil viele Menschen zusammenkommen und als „Kollektiv“ zusammenarbeiten. Diese Möglichkeit der Kommunikation mit sehr vielen Menschen, die alle irgendwie an einem Strang, oder auch an verschiedenen Strängen quer gegeneinander ziehen, bis sich irgendwie etwas neues herausbildet und neue Dinge entstehen und neue Dinge entwickelt werden. Das ist das Schöne am Internet, das ist das Schöne an dem was hier passiert.**
00:11:57:21	**BYE WORLD**	TSCHÜSS WELT
00:12:35:03	Very well FilmGizmo! You learned the basic principle of hacking and … Congratulations! – You have found heaven on earth. Please climb in to your time machine. The next task is waiting for you.	Sehr gut, FilmGizmo! Du hast die grundlegenden Prinzipien des Hackens verstanden und … Gratulation! Du hast den Himmel auf Erden entdeckt. Bitte steig jetzt wieder in deine Zeitmaschine. Die nächste Aufgabe wartet schon auf dich.

00:12:53:13	**We're gonna show you guys how to send a capsule over Seidenstraße.** **Choose your destination.** **And then there is two things. So we need the pushing one.** **We put it in. And then we put them both on and the capsule goes.**	Wir zeigen euch jetzt, wie man eine Kapsel durch die Seidenstraße schickt. Zuerst wählst du dein Ziel aus. Und dann gibt es zwei Schläuche. Wir brauchen jetzt den der bläst. Ist die Kapsel drin, schalten wir beide an und los geht's!
00:13:35:07	Hello this is the Chaos Operator speaking. Now have a closer look at how society could be organized in a different way. become an angel yourself! … and don't forget to take a bath in the ball pit!	Hallo, hier spricht der Chaos Operator. Schau dir jetzt an, wie eine Gesellschaft auch anders organisiert werden kann. Dafür musst Du selbst ein Engel werden … und vergiss nicht, das Bällebad aus zu probieren!
00:14:37:19	Around 1996 only 400-500 of us took part in this. Then the World Wide Web came, the public discovered cyberspace, and suddenly hacking was cool. Kids wanted a computer for Christmas. In 1997, when we were still in a cramped community center, the hallways were suddenly packed with desktop PCs and monitors	**Ungefähr 1996 waren wir bei 400-500 Teilnehmern. Aber dann kam das World Wide Web, dann entdeckte die Öffentlichkeit den Cyberspace, hacken war auf einmal cool, jedes Kind wünschte sich einen Computer unterm Weihnachtsbaum und so kam's dann halt auch: 1997, als wir das letzte mal in diesem beengten Eidelstedter Bürgerhaus waren, standen auf einmal die Gänge voll mit irgendwelchen Desktop Computern und großen Monitoren, die die Kids da reingeschleppt haben und jedem wurde sofort klar, hier passiert gerade etwas, da brauchen wir ne Antwort drauf. Hier geht's einfach so nicht weiter. Wir müssen uns vergrößern. Da ist ein Druck in der Szene, der sich kanalisieren will. Und es zeigte sich , dass der Kongress da ein wunderbares Vehikel war, weil er einfach Freiraum bot für wahnsinnige Ideen. Und sich angeboten hat als Plattform**

	the kids had dragged in. We knew right away that we had to respond to this: We'll have to expand. This congress turned out to be a wonderful vehicle. It provided leeway for crazy ideas, a platform to network and work together on political, social and technical levels. The congress and camps have become a melting pot for cultural flows. Right up to this day, because it's not just about technology.	**um sich zu vernetzten, als Plattform um verrückte Ideen zu verfolgen und einfach auch auf politischer, gesellschaftlicher und technischer Art und Weise zusammen zu arbeiten. Bis heute ist der Congress, und auch die Camps, so ein Sammelbecken dieser kulturellen Strömungen geworden. Es geht da halt nicht nur um Technik.**
00:15:55:03	**WORKS FOR ME**	FUNKTIONIERT FÜR MICH
00:17:11:23	**TEST IF YOU ARE – REPTILOID = GREEN** - **HUMAN = SKIN COLOUR** **PUT YOUR FINGER ON THE SENSOR!**	TESTE WAS DU BIST: REPTIL = GRÜN ODER MENSCH = HAUTFARBE
00:18:16:16	The medium used to be the message back then.	**Damals war das Medium die Message, wenn man ein Nischeninteresse hat, was mit Computern zu tun hat, hatte**

	Luck was with you if your niche interest was computers. Lots of kindred spirits on the Net to exchange experiences with. Lots of other nerds who couldn't care less about technology. Now it's fairly easy for them to click into forums, meet like-minded people and swap opinions. As a real-world portrayal of this, the Internet is a real gold mine. Not only for those interested in cybersecurity but for people who don't share interests but have the same mindset, the same approach to exploring. They feel right at home here. We want them, too. Cultural exchange and fertilization are the only ways for us	**man Glück gehabt, dass man viele Gleichgesinnte im Internet gefunden hat. Und es gibt aber viele andere Nerds, die nichts mit Technik zu tun haben, die mit ihrem Nischeninteresse früher ganz alleine gewesen sind und jetzt auf einen Mausklick in Foren ziemlich leicht Gleichgesinnte treffen und dort ihre Erfahrungen austauschen können. Und der Congress als Realwelt Abbild dieses Konzepts aus dem Internet ist natürlich auch für Menschen mit Interessen, die jetzt nicht nur Computersicherheit sind, eine wahre Goldgrube und auch andere Menschen, die nicht die selben Interessen, aber das selbe Mindset haben, die selbe Herangehensweise ans Forschen, die fühlen sich hier auch pudel wohl. Und die wollen wir auch haben. Denn nur durch diesen kulturellen Austausch, diese Befruchtung haben wir auch die Möglichkeit uns selber weiter zu entwickeln und gesellschaftliche Relevanz überhaupt herzustellen.**

	to keep on developing and create any kind of social relevance at all.	
00:19:16:15	Internet resort	**Internetkurort**
00:19:25:02	We want to be free and ourselves in our pseudo-anonymity. And fight for what's right and for dragons. And unicorns, leopards, pandas. This dragon provides free software.	Wir wollen frei und wir selbst sein in unserer Pseudoanonymität Und wir wollen für das Richtige kämpfen, und für Drachen, und Einhörner, Leoparden, Pandas, ... Dieser Drache stellt kostenlose Software zur Verfügung.
00:19:54:05	**hacker provides service. hacker seeks space. hacker seeks hacker. hacker seeks web designer. hacker seeks hardware. human dating. hacker seeks software. hacker seeks hacker. hackers seeks hackers in their region. hacker seeks t-shirt. hacker seeks crypto currency. assembly seeks resources. free stickers. engineer seeks hacker. refugee seeks work. password , seeks computing power, train ticket seeks user, boy seeks**	Hacker bietet Service. Hacker sucht Ort. Hacker sucht Hacker. Hacker sucht Webdesigner. Hacker sucht Hardware. Menschliches Dating Hacker sucht Software Hacker sucht Hacker Hacker sucht Hacker in seiner/ihrer Region Hacker sucht T-Shirt

	kernel, boy seeks fenja, boy seeks girl, boy seeks mf couple, girl seeks boy, girl seeks girl	Hacker sucht Cryptowährung Gruppe sucht Ressourcen kostenlose Aufkleber Ingenieur sucht Hacker Flüchtling sucht Arbeit Password sucht Rechenleistung Zugticket sucht Benutzer Junge sucht Kernel Junge sucht Fenja Junge sucht Mädchen Junge sucht MF Paar Mädchen sucht Junge Mädchen sucht Mädchen
00:21:00:14	In 1981 a group of five german computer experts and political activists, call for a meeting of computerfreaks at the offices of the leftist TAZ newspaper in Berlin.	1981 ruft eine Gruppe von fünf deutschen Computerexperten und politischen Aktivisten zu einem Treffen von “Komputerfrieks” in den Büros der linken Zeitung TAZ in Berlin auf.
	The 20 people that attend formulate a first position paper, already touching subjects that now seem naturally relevant.	Die gerade mal 20 Teilnehmer formulieren bereits ein erstes Papier mit Standpunkten, die Themen berühren, die heute ganz selbstverständlich relevant erscheinen, z.B.
	- communication with computers	Kommunikation durch Computer,

	- Data protection - data retention - surveillance and digital copyright In retrospect this meeting is considered as the inofficial birth of The Chaos Computer Club.	Datensicherheit, Vorratsdatenspeicherung, Überwachung und das digitale Urheberrecht Rückblickend wird dieses Treffen als die inoffizielle Geburt des Chaos Computer Clubs angesehen.
	In 1983 the Club makes its first public statement, already defining itself as “a galactic community of life forms, independent of age, sex, race, descent and social standing, which strives across borders for freedom of information and deals with the impact of technologies on society and individuals.”	1983 gibt der Club seine erste öffentliche Erklärung ab und definiert sich bereits damals als "eine galaktische Gemeinschaft von Lebensformen, unabhängig von Alter, Geschlecht, Rasse, Abstammung und sozialer Stellung, die grenzüberschreitend nach Informationsfreiheit strebt und sich mit den Auswirkungen von Technologien auf Gesellschaft und Individuen beschäftigt".
	The world has changed a lot since then.	Die Welt hat sich seitdem sehr verändert.
	The creative-critical use of computers is not only an issue for a few specialists anymore. With the	Der kreativ-kritische Umgang mit Computern ist nicht mehr nur für wenige Spezialisten ein Thema.

	increasing interdependence of technology and society the perspective on what hackers can, and should do, becomes gradually differentiated. Completely neutral conversations about computer technology are no longer possible, without reference to the reality of the lifes of most people.	Die zunehmende Verflechtung von Technologie und Gesellschaft differenziert die Perspektive auf das, was Hacker tun können und sollten. Völlig neutrale Gespräche über Computertechnik sind ohne eine Bezugnahme auf die Lebenswirklichkeit der meisten Menschen nicht mehr möglich.
00:22:42:19	The CCC charter states that: We want to bring knowledge to the whole world. Which we do! But playing an active role here is something completely different. Our advice to all newcomers is to volunteer to be an "angel". Not just for making contacts. You'll get to know the spirit here.	**Der CCC hat ne Satzung, die sagt, wir wollen auch Wissen in die Welt tragen. Technische Experten müssen ihr Wissen weitergeben. Das tun wir ja auch. Aber hier mitzuwirken ist immer noch was anderes. Und wir empfehlen auch allen, die neu kommen, dass sie Engeln. Nicht nur, weil ihr dort Kontakte macht, sondern wil ihr auch lernt, wie der Spirit hier so läuft.**
00:23:11:12	DON'T BE FORMAL WITH ANGELS! IT CONFUSES THEM!	**Engel bitte nicht siezen! Das verwirrt sie!**

00:23:16:00	**STAIRWAY TO HEAVEN**	HIMMELSTREPPE
00:23:21:23 (Einblendung)	12,000 visitors come here to attend the convention. ANGEL SYSTEM I calculated the full-time workforce we'd need to do the angels' work here. I landed at around 500, because we have to provide 24/7 operation. If we had to hire them, then the tickets would cost a lot more. And where to get 500 helpers over the holidays? I have no idea. We already start setting up on Christmas Eve. The difference in motivation and mood between hired and "all fired up" is that these people are having fun. It's a major factor that makes the whole thing so fantastic.	**Beim Kongress reden wir von 12.000 Besuchern.** **Ich hab vorhin mal ausgerechnet, wieviele Vollzeitkräfte man eigentlich anheuern müsste, um die Engelarbeit hier zu erledigen und ich bin bei ca. 500 rausgekommen. Das sind halt so viele, weil wir hier nen 24/7 Betrieb bereitstellen müssen.** **Das heißt, wenn man die einkauft, dann wären die Ticketpreise nicht möglich. Das ist das eine, dass wir dadurch das Event so günstig machen können, dass wir nicht irgendwelche Helfer von weit her einkaufen müssen.** **Es wäre auch die Frage, wo bekommt man eben mal 500 Helfer über die Feiertage her. Heiligabend wird hier ja schon aufgebaut. Ich hab keine Ahnung, wo man solche Leute auftreiben könnte und was die kosten würden. Und zum anderen machen die leute, die das jetzt hier freiwillig aufbauen mit Spass.** **Das ist halt ein riesen motivations und stimmungs Unterschied, als wenn das irgendein eingekaufter Mensch für Geld machen würde. Und das macht das Ganze hier halt echt super.**
00:24:13:01	**ANGELS NEEDED FOR NIGHTSHIFTS**	GESUCHT: ENGEL FÜR NACHTSCHICHTEN

00:24:16:16	Could you please show me how you get to be an angel?	**Kannst du mir zeigen, wie man Engel wird?**
00:24:19:21	You can filter according to room, the type of angel and task, staffed shifts or vacant slots, and then choose the time frame. The last step: click on Filter. The display shows a long list of things that have to be done or are already being done. If I'd attended video training I could sign up as video mixer, but I'd have to be clued in first.	**Man kann ja nach Räumen und Engeltypen und Aufgabentypen filtern und ob ich nur belegte, oder noch freie Schichten angezeigt bekommen möchte. Dann wählt man den Zeitraum aus. Und zum Schluss klickt man auf filtern. Und dann bekommt man eine große Liste von Dingen, die noch getan werden müssen oder schon getan werden. Wenn ich schon zum Videotraining gegangen wäre, könnte ich mich jetzt hier sicherlich als Videomixer eintragen, aber da muss ich wohl erst eine Einführung bekommen.**
00:24:56:01	**We are both European citizen, or Europeans. Well we are trying to actively participate in Europe policy making processes. So we at the 32c3, we care really a lot about the resilience of our technical infrastructures. But also in the same way we don't want our political infrastructures, on which we are depend to be broken.**	Wir sind beide Europäer und versuchen uns aktiv an politischen Entscheidungsprozessen in Europa zu beteiligen. Wir alle beim 32c3 legen sehr viel Wert auf die Stabilität technischer Infrastrukturen. Aber genauso wollen wir,

		dass unsere politischen Strukturen nicht zerstört werden.
00:25:23:23	**Yes thank you and I will put you live.**	Ja, danke! Und ich schalte dich jetzt live.
00:25:28:09	Regulating the Internet on a national level hits very tight limits.	**Ich denke, dass man schon sagen kann, dass eine Internetregulierung auf nationaler Ebene an sehr enge Grenzen stößt.**
	The fiery piece about the bothersome data protectionist which annoys the business economy… was very interesting.	**Aber dieses Stück über die störende Datenschützer. Da wird sie so richtig…. Das stört doch diese Wirtschaft. War sehr interessant.**
00:25:41:08	**It's about to get much more dramatic, because technology today is more powerful than it's ever been.**	Es wird noch viel dramatischer werden, denn Technologie ist leistungsfähiger als je zuvor.
00:25:48:05	**Our freedoms are cut back more and more.**	Unsere Freiheiten werden immer mehr eingeschränkt.
00:25:50:00	I want to participate acitvely in protecting data.	**... ich möchte im Bereich Datenschutz aktiv mitgestalten.**
00:25:54:15	**I mean it's becoming kind of obvious that the climate is not right anymore. And if you look what has happen to democracy in the western societies: it is on the way out. The security**	Es wird immer deutlicher, dass das Klima nicht mehr in Ordnung ist. Und wenn man sich anschaut,

	state is making large progress. Future generations will look back at us as the guilty party. We are the people, in their eyes and the eyes of our children, we and our parents are the people who basically fucked up the planet. So there is no real way to escape this reality anymore. **And when we talk about the dystopian environment also techno optimism is a problem in our circles. Many people think we screwed up this planet, maybe we have spacecraft, we can go to other planets. There are other worlds. That does't work! There are no habitable planets in our reach and there won't be for generations to come. So no matter how bad things may get on earth, they still not gone be anywhere near as inhospitable on a bad day, as they will be on mars on the best possible day. See! That's a positive message. I mean the core of the hacker culture is breaking suck stuff, fixing things. And this planet if we can say so is our spaceship, and it really needs fixing. And this is something, what we see, the hacking community can do much more.**	das die Demokratie in den westlichen Gesellschaften ein Auslaufmodell ist und sich stattdessen Sicherheitsstaaten entwickeln. RESERVIERT FÜR UNTERTITEL ENGEL Zukünftige Generationen werden uns als die Schuldigen betrachten. Wir, und unsere Eltern, werden die sein, die den Planeten zu Grunde gerichtet haben. Man kann dieser Tatsache nicht mehr entkommen. Auch der optimistische Glaube an die Technik ist ein Problem in unseren Kreisen. Viele Leute denken, dass wir zwar diesen Planeten zerstört haben, aber dass wir ja Raumschiffe entwickeln und zu anderen Planeten reisen können.

		Das wird aber nicht funktionieren! Es gibt keine bewohnbaren Planeten in unserer Reichweite und es wird keine für die nächsten Generationen geben. Aber egal wie schlimm es auf der Erde auch werden mag, selbst an einem schlechten Tag wird es immer noch nicht so unwirtlich sein wie am allerschönsten Marstag! Seht ihr, da habt ihr doch eine positive Botschaft! Ich meine, der Kern der Hackerkultur besteht darin, Dinge zu reparieren, die kaputt sind. Und dieser Planet ist sozusagen unser Raumschiff, und muss wirklich dringend repariert werden. Und das ist etwas, worum sich die Hackercommunity viel mehr kümmern sollte.
00:27:43:07	For many of us, it's nothing new that we have to change the world. Lots of them gladly design utopias.	**Hier läuft was nicht richtig, wir müssen die Welt verändern, ist hier vielen nicht fremd. Wir haben hier ja auch ne Menge Leute, die gerne Utopien entwerfen. Oder auch diese ganze Künstlercommunity, die wir hier integrieren können. Die**

	And the whole community of artists with their alternate visions of the future can be integrated as well. Many of the ideals we support here don't fit in with the economic system. Conflicts arise in the networks because some are solely commercial. But the Internet structure is also shaped strongly by non-profit initiatives, too.	**auch gerne mal ne Vision über Zukunft die alternativ ist, oder anders ist haben.** **Klar passen viele Ideale, die wir hier vertreten nicht zusammen mit der Wirtschaftsordnung. Und wir haben ja auch Konflikte in den Netzen, weil die eben nach kommerziellen Prinzipien funktionieren. Aber eben auch nicht immer. Technisch ist die Netzstruktur auch sehr geprägt von Initiativen, die nicht Profit orientiert sind.**
00:28:23:07	Basic rights are not a bargaining chip!	**GRUNDRECHTE SIND KEIEN VERHANDLUNGSMASSE**
00:28:32:00	OUR SOLIDARITY IS STRONGER THAN ANY WALL!	**UNSERE SOLIDARITÄT IST STÄRKER ALS JEDE MAUER!**

00:28:40:19	The project management provides the people with a large platform. Whether they help to set up and run the event, bring personal projects along or papers on interesting topics: Everyone brings something with them. It's the ideas and self-involvement that result in this event. The share of pure viewers who just take it all in is very small. The whole thing lives due to this platform concept. 12,000 people come and make sure that the idea turns into something.	**Gefühlt stellt die Projektleitung hier eine große Plattform bereit und die Leute kommen und bringen ihre Projekte und Ideen mit. Also, ob das ist, dass sie freiwillig helfen die Veranstaltung aufzubauen und zu betreiben, ob sie ihre persönlichen Programmier-, Roboter-, Lötprojekte mitbringen, die blinken.** **Ob sie Vorträge zu den interessanten Themen, auch zu den gesellschaftlichen mitbringen, es bringt jeder etwas mit um diesen Kongress zu gestalten.** **Und das ist dieses Selbstengagement, aus dem dieses Event entsteht.** **Also es gibt nur einen sehr geringen Anteil von Leuten, die einfach nur kommen und alles angucken und in sich aufnehmen. Natürlich gibt es diese Leute auch, aber das Ganze lebt halt durch diese Plattform Idee.** **Und auf dieser Plattform kommen einfach 12.000 Leute und sorgen dafür, dass aus der Idee was gemacht wird.**
00:27:50:23	**MAKE COOL THINGS!**	MACHT COOLE SACHEN!
00:29:20:14	If more people come at some point, we'll just put another one on top.	**Also, wenn irgendwann noch mehr Leute kommen, stellen wir einfach nochmal eine obendrauf.**
00:29:31:04	**SHARED TABLE**	GEMEINSCHAFTSTISCHE

00:29:36:13	We have a wiki registration site. Then we take a look at the list. See who has special requirements: bright lights or a quiet corner. We place them more or less accordingly, then it's up to them. But there's no strict hierarchy. That's part of the appeal.	**Also, wir haben eine Anmeldung im Wiki. Und dann nehmen wir uns die Liste, gucken die uns an. Überlegen, wer, wo spezielle Anfordungen hat. Manche Leute brauchen helles Licht. Manche Leute wollen irgendwo eine ruhige Ecke. Und dann platzieren wir die alle so grob in die Richtung und die Tische müssen dann miteinander reden.** **Es gibt halt keine strenge Hirachie überall und das macht auch irgendwie den Charme aus.**
00:29:55:00	**BE EXCELLENT TO EACH OTHER!**	SEID EXZELLENT ZUEINANDER!
00:30:08:04	Chaos Godmothers	**Chaospatinnen**
00:30:03:13	**Hi everybody! So we have kind of a lot of Chaos Mentees this year. So we had about 150 requests, which represent 220 people.**	Hallo alle zusammen! In diesem Jahr haben wir eine Menge Neulinge. Wir hatten 220 Anfragen für die Chaospatinnen.
	UNGATED COMMUNITY	OFFENE GEMEINSCHAFT
00:30:17:23	**Why are we here?**	Warum sind wir hier?
00:30:27:02	The next talk will be about data privacy. Very intriguing. This time combined with our favorite topic: intelligence agencies...	**… die, die noch auf den nächsten Talk warten. Der wird auch sehr spannend zum Thema Datenschutz sein. Aber dieses mal in Kombination mit unserem Lieblingsthema hier: Geheimdienste …**

00:30:37:05	Our next cue is that we still don't have a law protecting whistleblowers in Germany.	**Und da sind wir beim nächsten Stichwort. Alsowir haben in Deutschland immer noch kein Whistleblower Schutzgesetz.**
00:31:02:05	Now let this one sink in real slow: Starting out with 4,500 people, now scaled up to 12,000, without a serious incident for years says a lot about this great community.	**Das muss man mal ganz langsam sacken lassen.** **Als wir hier mit 4000 Menschen angefangen haben, bis 12.000 Leute skaliert haben, ohne ernst zu nehmen Zwischenfall in den letzten Jahre, sagt doch ziemlich viel über diese großartige Community.**
00:31:14:08	Use code to make the world better	**Mit Code die Welt verbessern**
00:31:28:02	What makes our events so special is the unique community that attends. People who want to shape things, to solve issues creatively. The problems can be big, small, no problems at all and just amusing. It's the will to shape and to share work, findings and passion. The awareness that something shared doesn't turn into less but more can only happen in this kind of computer community.	**Was unsere Events ausmacht, glaube ich, ist diese einzigartige Community, die sie besucht. Menschen, die Lust haben zu gestalten. Die Lust haben Aufgaben kreativ zu lösen. Das können große Probleme sein, dass können kleine Probleme sein, dass können auch keine Probleme sein, sondern einfach nur lustige Sachen. Dieser Wille zur Gestaltung und der Wille zum Teilen. Nicht nur der Arbeit, sondern auch der Ergebnisse, das ist das, was hier das definierende Moment hat.** **Und dieses Bewußtsein, was nur in diesem Computerbereich entstehen kann, dass etwas dadurch, dass es geteilt wird nicht weniger wird, sondern mehr.**
00:32:12:15	Great, You decrypted the social code.	Toll, du hast es geschafft, den sozialen Code zu entschlüsseln.

	… You found out that sharing something can make more out of it.	Du hast herausgefunden, dass etwas mehr werden kann, wenn man es teilt.
00:32:22:18	You discovered the difference engine. Now, take the short cut, and hop on the train.	Du hast einen „Unterschiedsmaschine“ entdeckt. Nimm die Abkürzung und spring auf den Zug.
00:32:25:02	**THE DIFFERENCE ENGINE**	DIE UNTERCHIEDSMASCHINE
00:32:42:05	The idea for Internet was to enable data exchange worldwide via a data network where you could communicate freely, even "anonymously". Now we're seeing companies that target data mining and analysis. We don't just accept what goes on: we work against it. Our mindset is how the Internet of the future ought to look and what it has to be to create added value for us in society.	**Die Idee des Internets war ja ein Datennetz zu haben, mit dem man weltweit Daten austauschen kann, mit dem man frei kommunizieren kann und wo man auch durch das Internet ne gewisse anonymisierung hat. Anderseits sehen wir jetzt, dass es Unternehmen gibt, die gezielt Daten sammeln und diese auswerten und das ist auch etwas, wo gegen wir arbeiten.** **Es ist ja nicht so, dass wir das Internet toll finden und so hinnehmen, wie es ist, sondern unser Gedanke ist, dass wir hier vielleicht auch darüber sprechen wollen, wie muss das Internet der Zukunft aussehen und wie muss das Internet sein, damit es für uns einen gesellschaftlichen Mehrwert bildet.**
00:33:12:03	You’re now ready to dive, into the dynamics of the networks. Try to see the bigger picture.	Du bist jetzt bereit, in die Dynamik der Netzwerke einzutauchen. Versuche die größeren Zusammenhänge zu sehen.

00:33:29:07	**THE DIFFERENCE ENGINE**	DIE UNTERCHIEDSMASCHINE
00:33:44:11	Internet only fulfills a purpose when it brings people closer together. Today as little as 500 ms separates stock exchanges from the poorest slum. We're closer together than ever before. A basis for solving problems together. It's the true power of this technology. Our world has to be reinvented. If we settle for less, it'll get worse and we were too stupid to change it. Pure unwillingness and the wrong priorities are holding us back. Too busy to see that things are happening that need us.	**Das Internet ist ja keinen Technologie die selbst irgendeinen Zweck erfüllt, sondern es erfüllt dann einen Zweck, wenn durch das Internet Menschen näher zusammen kommen. Und wir eleben heute, in einer Zeit, in der von dem ärmsten Slum in der Welt, wenn es da ein Internetcafé gibt, bis zum reichsten Börsenmakler 500 ms Separierung bestehen. Wir sind alle so nah zusammen, wie noch nie zuvor. Und das ist die Grundlage dafür, dass wir miteinander Probleme lösen können. Das wir in Dialog miteinander treten können. Und das ist die wahre Kraft dieser Technologie. Die Welt, wie sie organisiert ist, wie sie strukturiert ist, das muss alles neu erfunden werden. Wenn wir kleiner Ziele stecken als das, dann wird das nichts. Dann wird irgendwas hier an die Wand fahren und wir waren hinterher nur zu doof um das zu verändern. Das war kein Naturgesetzt, was uns daran gehindert hat, sondern das war reiner unwille und falsche Prioritäten. Wenn wir zu beschäftigt sind mit uns selbst, um zu sehen, dass um uns herum Dinge passieren, die uns brauchen.**

00:34:40:20	**So we have lot's of rainbow flags and Massachusettes. Down here you have the non-country flags. This is facing the correct way? Nothing is facing here the correct way! Welcome to camp. Jagal and I, we just accidentally created a new motto for camp. Which is camp is where we break things and keep promises instead of keeping things and breaking promises.**	Also hier gibt es viele Regenbogenfahnen und Massachusettes. Hier sind die Nicht-Länderflaggen. Ist das richtig rum? Hier ist nichts richtig herum! Willkommen im Camp. Wir haben aus Versehen ein neues Motto entwickelt: Im Camp machen wir Dinge kaputt und halten Versprechen, anstatt Dinge zu behalten und Versprechen zu brechen.
00:35:30:08	**The web it's fragile. It's unreliable. It doesn't work terribly well. It's encouraging that it's there, but we can do so much better. And people are thinking about how you can bring up new different ways to lock the web open. Can we make an openness that is irrevocable? The freedom of the press is in the code itself, so it can't be taken away from us by a company or a government that just decided to turn it of, that it continues to work. These ideas are bouncing around here and developing. There is no better place than be walking down the alleys here, these paths at**	Das Netz ist zerbrechlich. Es funktioniert nicht sehr gut. Es ist erfreulich, dass es da ist, aber wir könnten es so viel besser machen!. Leute denken schon darüber nach, wie man neue Wege finden kann, um das Web offen zu gestalten. Können wir eine Offenheit schaffen,

	midnight. It just got an energy level of optimism that technology can be changed and shaped to serve our society better. These aren't just IT stuffs that are just doing clocking day and day out. These are the people that have a social purpose of making the world better through their technology.	die unwiderruflich ist- sodass die Pressefreiheit im Code selbst verankert ist? So kann sie uns nicht von einem Unternehmen oder einer Regierung genommen werden. Diese Ideen blühen hier und entwickeln sich- es gibt nichts besseres, als um Mitternacht durch die Gassen zu streifen. Das Camp strahlt einen Optimismus aus, dass Technologie zum Wohle der Gesellschaft verändert und gestaltet werden kann. Hier sind keine Programmierer, die nach der Stechuhr schuften Hier sind Menschen, die eine soziale Idee verfolgen,

		um die Welt mit ihrer Technologie zu verbessern!
00:36:37:09	She sighed, closed the door and turned around. Headed for her workstation, took two breaths, then on to her desk. Generating Facebook ads until 6 pm for products that no one wanted. Usually it took longer. There was a lot to do. All around her, co-workers staring at screens just like her. Constantly echoed by clicking keyboards...	**Seufzend schloss sie die Tür hinter sich und drehte sich um. Sie starte auf den Flur, der zu ihrem Arbeitsplatz führte. Nach zwei Atemzügen schlich sie zurück in Richtung ihres Schreibtisches. Dort sass sie regulär bis 18h und generierte Facebook Anzeigen, für Produkte, die niemand haben wollte. Meistens dauerte es länger. Es gab viel zu tun. Vor, hinter, rechts und link von ihr fixierten ihre Kollegen ihre Bildschirme, wie sie.**
00:37:00:13	The Internet is only a medium, just like talking or writing a letter. But it's the human being who decides what to do with it and uses it.	**Das Internet ist nur ein Medium. Genauso, wie wir reden, wie wir sprechen, wie wir einen Brief schreiben. Aber was man damit macht, es ist immer der Mensch, der entscheidet, der das nutzt.**
00:37:28:00	**HACKERS AT WORK**	HACKER BEI DER ARBEIT

00:38:30:15	**Everybodys' life on this planet is being vastly dependent and effected by technology. And we should ponder about wherever this technology shaping our lives should be created by a relatively small percentage of this planets population. And if we want to use technology for different interests, challenges than different people with different perspectives needs to get involved. And I don't think that only women code differently. I think everybody code differently and everybody have different challenges in their mind, different perspectives. I think in order to use technology for different kind of needs and interests, we need different people.**	Das Leben aller Menschen ist stark abhängig von Technologie und wird von ihr beeinflusst. Wir sollten deshalb darüber nachdenken, ob diese Technologie nur von einem relativ kleinen Prozentsatz der Weltbevölkerung geschaffen werden sollte. Denn wenn wir Technik für unterschiedliche Interessen nutzen wollen, müssen unterschiedlichste Perspektiven miteinbezogen werden. Und ich glaube nicht, dass nur Frauen anders programmieren. Ich denke, jeder programmiert anders und jeder hat andere Vorstellungen und andere Perspektiven. Ich denke, um Technologie für unterschiedliche Bedürfnisse und Interessen zu gestalten, brauchen wir unterschiedliche Menschen.

00:39:13:18	It was a long night. The nodes in your network are moving closer together.	Es war eine lange Nacht. Dein Netzwerk wird feinmaschiger.
	Now, explore the source code of the community. But be careful! The system is not stable yet, it's not safe to travel.	Erkunde nun den Quellcode der Gemeinschaft. Aber sei vorsichtig! Das System ist noch nicht wieder stabil. Es ist nicht sicher, zu reisen.
	I'll try it anyway.	Ich versuch's trotzdem!
00:39:26:16	RADIO VAN	**FUNKWAGEN**
00:39:52:11	It's stuck where it is. I find it impressive that the problem of noisy vacuum cleaners everywhere for suction was solved by downsizing to two centrally located units. **– In the cloud.** By the way, the cloud is right behind this stage. Vacuuming as cloud service…	**Das Ding steckt einfach fest.** **Was ich erstmal beeindruckend finde ist, dass das Problem der überall verteilten, lautstärke verbreitenden Staubsauger dahingehend gelöst wurde, dass man das Ganze auf 2 Staubsauger reduziert hat. Die stehen an einem zentralen Ort.** – Im Cloudspeicher. **Die Cloud ist direkt hinter dieser Bühne im übrigen.** **– Staubsauger in the cloud.** **– Staubsauger as a Service.**
00:40:18:11	You've unplugged it, and plugged, it in again! That's not a bad idea. But you can not solve the problem completely on your own. …don't forget you're at a hacker congress.	Stecker raus, Stecker rein! Das ist keine schlechte Idee, aber du kannst das Problem nicht alleine lösen. … vergiss nicht, dass du auf einem Hackerkongress bist!

00:40:37:04	PLEASE OPEN! SECURED SYSTEM!	**BITTE ÖFFNEN! DIESES SYSTEM IST SICHER!**
	What does opening locks have to do with hacking?	**Was hat das öffnen von Schlössern mit hacken zu tun?**
	All we do is analyze, decode and bypass the lock mechanism. Physical hacking, pure and simple.	**Wir machen ja nichts anderes als den Schließmechanismus zu analysieren, zu dekodieren und zu umgehen. Das ist natürlich physikalisches hacken.**
00:40:56:07	**LOCKPICKING AREA**	SCHLÖSSER KNACKEN HIER
00:41:28:05	Hackers are neophile, we love what's new because it's new. To experiment with it, push it to the limit. The constant dream of unattainable perfection. But striving for it is a highly regarded virtue. The exploring, inquisitive, questioning, skeptical basic attitude towards the world is omnipresent. You're set on doing things better,	**Der Hacker ist einfach neophil. Wir lieben alles was neu ist, weil’s neu ist. Und wir wollen immer damit rumexperimentieren. Wir wollen es immer zum extrem treiben. Und es gibt immer diesen Traum von der Perfektion, von dem man weiss, dass man ihn natürlich nie erreicht. Aber das Anstreben der Perfektion als solche ist eine hochgeschätzte Tugend. Dieses ganze forschende, inquisitive, hinterfragende, zweifelnde, skeptische Grundhaltung der Welt gegenüber, das zeigt sich einfach überall. Man will halt besser machen. Das heisst nicht, dass man’s immer besser hinkriegt. Und das es auch immer brilliert und toll ist, aber ein Freund von mir hat gesagt: 300% angestrebt, 150% erreicht. Das trifft die Sache dann doch manchmal ganz gut.**

	which doesn't mean it ends up great. A friend of mine once said: Aim for 300%, achieve 150%. Sometimes that hits the nail on the head pretty well.	
00:42:13:12	He's suicidal, so we'll call him Lemming and make him pretty. With fur! – Fur? We can give him wings. Wings would be cool.	**Er hat einen hang zum Selbstmord. Dann nennen wir ihn jetzt Leming und machen ihn schön. Mit nem Fell! Fell? Wir können ihm Flügel geben. Flügel wären cool.**
00:42:41:19	Have you ever soldered before? - Yes. Good, then you probably don't need me. It's not that difficult.	**Hast du schonmal was gelötet?** **Ja.** **Gut.** **Dann brauchst du mich wahrscheinlich gar nicht. Der ist nämlich nicht so schwer.**
00:42:56:10	I'd say the future needs innovation. It has a lot to do with trying things out, making mistakes, learning from them. It's a skill that's not nurtured at all in today's school system, where mistakes are penalized. What we have here is like	**Ich glaube, die Zukunft braucht Innovation. Und Innovation hat ganz viel damit zu tun, dass man Dinge ausprobiert und Fehler macht und z.B. aus diesen Fehlern sich annähert an etwas anderes, darauss lernt. Und das ist eine Fähigkeit die heute im Schulsystem überhaupt nicht erzogen wird, sondern man wird bestraft dafür, dass man Fehler macht. Es geht nur darum alles richtig zu machen. Und hier, das ist so ein bisschen das Gegenmodell dazu. Einfach, weil das auch so dem Geist des Hackers irgendwie entspricht. Das man versucht etwas zu verstehen, was ne schwarze Kiste ist,**

	a countermodel to that. In keeping with the hacker spirit, you try to understand whatever it is, even if it's a Black Box. Mistakes are a path to proficiency. To lose the fear and sense of awe when faced with something you're only allowed to consume and not shape to match your needs.	**oder so, und beim Versuch das zu verstehen ja ganz oft auch Fehler gemacht werden müssen, oder man nicht weiterkommt. Und das ist eine sehr wichtige Kompetenz. Diesen Respekt zu verlieren, die Angst davor, die Ehrfurcht vor dem zu nehmen, was man nur konsumieren darf, was man aber nicht selbst gestalten kann.**
00:43:53:01	Young Hacker Passport Hacker's Code Technology ought to serve people and not be misused. To understand something we take it apart.	**Junghackerpass** **Hackerkodex** **Technik soll den Menschen dienen und nicht missbraucht werden.** **Um etwas zu verstehen, nehmen wir es auseinander.**
00:44:04:02	The hacker ethic, originated in the intranets of the american universities in the 1960s and 70s. It was first put into writing by the journalist Steven Levy in 1984. It is still considered as a valid guideline and its principles are still widely accepted until today.	Die Hackerethik entstand ursprünglich in den Intranetzen der amerikanischen Universitäten in den 1960er und 70er Jahren. 1984 wurde sie zum ersten Mal vom Journalisten Steven Levy aufgeschrieben. Sie gilt nach wie vor als gültige Richtlinie und ihre Grundsätze sind bis heute weitgehend anerkannt.

	Access to computers - and anything which might teach you something about the way the world works - should be unlimited and total. Always yield to the Hands-On Imperative!	Der Zugang zu Computern und allem, was einem zeigen kann, wie diese Welt funktioniert, sollte unbegrenzt und vollständig sein.
	All information should be free.	Alle Informationen müssen frei sein.
	Mistrust authority - promote decentralization.	Mißtraue Autoritäten – fördere Dezentralisierung.
	Hackers should be judged by their hacking, not bogus criteria such as degrees, age, race, or position.	Beurteile einen Hacker nach dem, was er tut, und nicht nach Scheinkriterien wie Aussehen, Alter, Herkunft, Spezies, Geschlecht oder gesellschaftliche Stellung.
	You can create art and beauty on a computer.	Man kann mit einem Computer Kunst und Schönheit schaffen.
	Computers can change your life for the better.	Computer können dein Leben zum Besseren verändern.
	The last two points are additions by the CCC from the 80s.	Die zwei letzten Punkte sind Ergänzungen des CCCs aus den 80ern.
	Don't litter other people's data.	Mülle nicht in den Daten anderer Leute.
	Make public data available, protect private data.	Öffentliche Daten nützen, private Daten schützen.
	These extra paragraphs still seem particularly relevant in 2018.	Gerade diese zusätzlichen Absätze scheinen 2018 besonders relevant zu sein.
00:45:27:07	Hacker ethics are more like advice, a framework of values. Not rock solid. Contemplating ethical issues is not on the daily agenda for hackers.	**Aber diese Hackerethik ist keine normative Ethik. Sondern letztlich sind es ein paar Ratschläge und Hinweise, die aber nicht sehr konkret sind, sondern eher einen Rahmen an Werten kommunizieren. Und es ist auch nicht so, dass alle jeden Tag über Hacker ethische Fragen sinieren. Aber wenn**

	But when talk turns to a certain impact or use of technology, then it gets intense and people quickly return to the basic principles.	**man mal an einen Punkt kommt, wo man intensiv über eine technische Auswirkung, oder Nutzung von Technik redet, dann kommt man sehr schnell auf diese Grundsätze zurück.**
00:45:56:02	Not everyone abides by hacker ethics. Intelligence agencies, for example. They tend to do the opposite: Use private data, protect public data. So the data on their work, a potential controlling factor, are very well guarded.	**Leider halten sich nicht alle an die Hackerethik, beispielsweise Geheimdienste. Die machen das eher anders herum. Die machen das so, das sie private Daten nützen und die öffentliche Daten schützen. Also in dem Fall, werden die Daten über die Arbeit der Geimdienste, mit denen man sie vielleicht kontrollieren könnte, sehr gut geschützt.**
00:46:16:11	At the start a few universities wanted to talk directly to each other. Then came all the encryption grafted on to protect privacy. Originally, passwords were simply written down in plain text. You wouldn't send confidential information on a postcard, but we do it all the time by sending unencrypted emails.	**Am Anfang waren es nur ein paar kleine Unis, die miteinander direkt miteinander reden wollten. Die haben sich nicht darum gekümmert, ob jemand zuhört. Und dann wurde nachher immer diese Verschlüsselung drauf gepfropft und deine Privatsphäre geschützt. Am Anfang war das nicht so. Da hast du einfach das Passwort im Klartext hingeschrieben. Und du würdest ja nicht private Information per Postkarte schicken. Aber das machen wir die ganze Zeit mit unverschlüsselten emails zum Beispiel.**

00:46:35:19	BEFORE TAKING PHOTOS OR FILMING, ASK EVERYBODY IN THE PICTURE IF THEY AGREE.	BEVOR DU FOTOGRAFIERST ODER FILMST, FRAGE JEDEN IM BILD, OB ER ODER SIE EINVERSTANDEN IST!
00:46:45:18	All this data being collected... Many think they've got it under control. You take a picture and upload it. You write a text, a post, a tweet. You know the data you sent, but in reality a lot more data are collected. And analyzed using mechanisms beyond the grasp of "non-techies". How these data are interpreted is something that others decide, and that might take 10 years. Models of online behavior, character traits and preferences are formed, information that enables individuals to be influenced. It's not something you sense somehow: it's a very subtle form of manipulation.	**Diese Daten, die da gesammelt werden… Viele denken, dass sie das unter Kontrolle haben. Sie machen ein Bild und laden das hoch und sie wissen ja, was auf dem Bild drauf ist. Sie schreiben einen Text, einen Post, einen Tweet und sie wissen ja, was da drin steht und sie denken, dass es um diese Daten geht. Aber in Wirklichkeit werden ja noch so viel mehr Daten gesammelt, die auch nach Mechanismen ausgewertet werden, die sich einem als Nicht - Techniker total entziehen. Wie diese Daten interpretiert werden und was da eigentlich analysiert wird, das entscheiden ja andere und vielleicht auch erst in zehn Jahren. Und darüber hinaus werden Modelle von dem Verhalten, von den charakterlichen Eigenschaften, von dem was man mag, gebildet. Und mit diesen Informationen, mit diesem Modell, was dann entstanden ist, kann man dann auf einzelne Menschen wieder einwirken. Das ist nichts, was man irgendwie spürt, sondern das ist eine ganz subtile Manipulation.**
00:47:37:05	THE INTERNET IS DESTROYING YOUR LIFE.	**DAS INTERNET ZERSTÖRT DEIN LEBEN**

00:47:44:19	People tweet a lot here. And know lots of technical stuff. Do you have a Facebook account? I'm not allowed to Facebook. Says who? My master said no because Facebook wants to spy on me and pawn things off on me. I'm anti-capitalist. Can't buy anything, anyway. I don't even get an allowance. I live on love and fresh air. Actually, I don't even need the air.	**Hier sind ja Leute, die Twittern ganz viel. Und die kennen sich aus mit so technischen Sachen.** **Hast du dann auch einen Facebookaccount?** **Facebook wurde mir verboten.** **Von wem?** **Von meinem Master, weil Facebook will mich ausspionieren und will mir irgendwas andrehen, was ich nicht haben will. Ich bin antikapitalistisch. Kann eh nichts kaufen. Ich hab noch nicht mal Taschengeld. Ich leb von Luft und Liebe. Streng genommen brauch ich noch nicht mal Luft.**
00:48:23:05	**CYBER FREE HUGS**	KOSTENLOSE CYBER UMARMUNGEN
00:48:27:16	LOVE	**LIEBE**

00:48:34:04	I'd say capturing bulk data is the major problem to be solved first. As nerds we've basically failed over the last 10 to 20 years. We refused to believe that people maybe don't even want to know how a computer or email works. Whether things are encrypted or not. The rule was: If you don't encrypt using PGP, the key isn't long enough and don't verify the fingerprint via 22 independent channels, then don't bother at all. We weren't able to win over the majority with that strategy. And I think that many representatives of the Chaos Computer Club were very attached to the pure doctrine. Today systems that cut corners in favor of usability book huge successes. Luckily, recent work at least targets making encryption a kind of default.	**Die Massenerfassung von Daten ist denke ich das größte Problem welches es erstmal zu lösen gilt. Und da denke ich kann man schon sagen, dass wir als Nerds in den letzten zehn bis zwanzig Jahren versagt haben. Auf eine Weise, dass wir nämlich nicht wahrhaben wollten, dass Menschen vielleicht gar nicht wissen wollen, wie ein Computer funktioniert.** **Das Menschen vielleicht gar nicht wissen wollen, wie email funktioniert.** **Das Menschen sich vielleicht noch nicht einmal die Frage stellen, ob das verschlüsselt ist, oder nicht.** **Es gab lange Zeit diese Regel: wenn du das nicht mit PGP verschlüsselst** **Und das nicht so ein langer Schlüssel ist** **und du nicht den Fingerprint selber verifiziert hast, über zweiundzwanzig unabhängige Kanäle, dann brauchst du gar nicht erst anfangen und so. Da haben die Leute zwar auf ne gewisse Weise recht, aber damit haben wir wohl offensichtlich nicht die Mehrheit für uns gewinnen können.** **Und ich denke auch sehr viele Vertreter des Chaos Computer Clubs haben da sehr an der reinen Lehre gehangen. Und man sieht eben, dass heute Systeme, die leichte Abstriche machen zu gunsten der Nutzbarkeit enorme Erfolge haben.** **Und worauf in dern letzten Jahren, glücklicher Weise, hingearbeitet wird, ist dass zumindest einmal Verschlüsselung zu einer Art Default wird.**

00:50:03:10	SECURED SYSTEM	**DIESE SYSTEM IST SICHER**
00:50:13:03	Filmgizmo! Finally, You are starting to see the ties between technology and society – You now know, everything relates, to everything else. But that's still only a part of the whole.	Filmgizmo! Endlich fängst du an, die Verbindungen zwischen Technologie und Gesellschaft zu sehen - Du weißt jetzt, dass sich alles auf alles andere bezieht. Aber das ist immer noch nur ein Teil des Ganzen.
	Now get back to the camp. The weather is changing.	Geh zurück ins Camp. Die Wetterlage ändert sich.
00:50:46:13	Hello, this is the Chaos Operator speaking.	Hallo, hier spricht der Chaos Operator.
	Hello, I'm stuck again!	Hallo, ich stecke schon wieder fest!
	Well, I can send you through, to the next level. But the evolution, of your skills, is inevitable and urgent!	Nun, ich kann dich zum nächsten Level weiterleiten, aber die Entwicklung deiner Fähigkeiten ist unabdingbar wichtig!
	I'll try.	Ich geb mir Mühe!
00:52:08:17	Reading against surveillance. Feel welcome, grab a chair, join us.	**Lesen gegen Überwachung. Fühlt euch herzlich willkommen, nehmt euch einen Stuhl, setzt euch dazu.**
00:52:22:00	May I have your attention, please? Wind speeds are likely to increase considerably over the next 1-2 hours. Please don't wait: secure your tents now. Take a look at your neighbors' tents, too.	**Darf ich einmal kurz um eure Aufmerksamkeit bitten. Die Windstärken werden in den nächsten 1-2h wahrscheinlich noch deutlich zunehmen. Also bitte nutzt jetzt die Gelegenheit um eure Zelte abzusichern. Achtet dabei bitte auch die Zelte eurer Nachbarn.**

00:52:47:09	The "Netzpolitik" platform has existed for 11 years, but over the last few years we've published more and more leaks. Then all of a sudden we received a special delivery letter accusing us of treason. Our reaction: "What the fuck is treason?" **CHALLENGE ACCEPTED** Then, of course, we first blogged and looked up what treason is. In Germany, there has to be deliberate intent to gravely endanger the republic. YOU CAN'T WAIT UNTIL THE STRUGGLE FOR FREEDOM IS CALLED TREASON. All the more reason to ask: What did we actually report on? About mass surveillance on the Internet. A core theme at "Netzpolitik", at the CCC. Our opinion: Unjustified mass surveillance the way the NSA or German agencies do it is not compatible with free democratic	**Netzpolitik gibt's seit 11 Jahren, aber vorallem in den letzten 1,2,3 Jahren haben wir immer mehr Leaks veröffentlicht. Und auf einmal kriegten wir dann, wann war das? Der 30. Juli, Mittags, per förmliche Zustellung einen Brief mit Landesverrat. Wir haben ihn aufgemacht und waren erstmal „What the fuck" ist Landesverrat?** HERAUSFORDERUNG ANGENOMMEN **Dann haben wir es natürlich erstmal geblogt und haben nachgeschaut, was überhaupt Landesverrat ist. Vorallendingen wussten wir gar nicht, dass es gegen uns anwendbar ist, weil beim Landesverrat muss man den Vorsatz haben die Bundesrepublik Deutschland massiv zu gefährden.** **MAN DARF NICHT WARTEN BIS FREIHEITSKAMPF LANDESVERRAT GENANNT WIRD.** **Aber viel wichtiger ist, über was wir da eigentlich berichtet haben. Und da geht's eben über Massenüberwachung im Internet. Ein Kernthema von Netzpolitik, ein Kernthema vom CCC, über das wir seit Jahren berichten und weiter berichten werden. Wir sind der Auffassung ne anlasslose Massenüberwachung wie es NSA oder auch BND und teilweise jetzt auch der BFV machen das ist mit freien demokratischen Gesellschaften nicht vereinbar. Also weg damit. Was wir sagen wollen, all dasist Teil eines sehr aufwendigen Kampfes, den wir führen müssen, um Demokratie zu erhalten und um gegen anlasslose Massenüberwachung vorzugehen. Deswegen „never give up". Wir wollen jetzt keine Heldenverehrung. Ihr sollt mitmachen. Wir brauchen euch alle dafür.**

	societies. So stop doing it. It's part of an intricate, costly struggle we have to fight to maintain democracy and take action against groundless mass surveillance. We don't want hero worship now. You should join in! We need all of you for this!	
00:54:34:13	**PROTECT THIS MAN – YES, YOU CAN!**	DIESEN MANN BESCHÜTZEN - JA, DAS KANNST DU!
00:54:38:15	WHO HAS MORE TO HIDE? ME OR THE STATE? NO TO RETAINED DATA	**WER HAT MEHR ZU VERBERGEN? ICH ODER DER STAAT?**
00:54:38:07	**We need to get out more. We need to carry our convictions into the mainstream of society.**	Wir müssen mehr an die Öffentlichkeit gehen. Wir müssen unsere Überzeugungen in den gesellschaftlichen Mainstream tragen.
00:55:23:07	Excuse me, is this Hack Center 1? Doesn't matter, go in. Quickly!	**Entschuldigung ist das das Hackcenter 1? Ach egal, schnell rein da.**

00:55:55:12	Leave the tents! Leave the camping area! ... use the cars in the parking lots. – Where are we supposed to go? When it's full, get in the cars in the parking lots. Where are we supposed to go? Heaven? – Don't use the tents!	**Raus aus den Zelten! Raus aus der Camping Area! Was, wohin? Wenn da voll ist, auf die Parkplätze in die Autos. Wohin sollen wir gehen, nochmal? Heaven oder was?**
00:56:35:22	The robot that leaves first or falls down loses. Points are deducted for high-tech. For what? For high-tech, everything that's not shitty.	**Welcher Roboter zuerst das Spielfeld verlässt oder umfällt hat verloren. Und es gibt punktabzug für Hightech.** **Für was?** **Für Hightech, also für alles, was nicht shitty ist.**
00:57:09:13	Do you have torches and pitchforks? - No! I've got red hair! Always the same in the boondocks.	**Habt ihr Fackeln und Mistgabeln?** **Oh nein, ich hab rote Haare. Immer das Gleiche auf den Dörfern.**
00:57:19:06	**There was this naive belief that if the scandal is big enough the system will finally correct itself. What we see is the opposite. We see a scandal of the magnitude of Watergate every week, or every two weeks and nothing is happening. Terrorism is now the main reason why we be discarding basic civil rights. But many more people died of terrorism in Europe**	Es gab diesen naiven Glauben, dass sich das System selbst korrigiert, wenn der Skandal groß genug ist. Was wir nun sehen, ist das Gegenteil: Jede Woche gibt es einen Skandal in der Größenordnung von Watergate,

	in 1960ties and 70ties. But nobody spoke about discarding civil rights. Because in this time it was seen as ridiculous for the east german state to want to know who send mail to who, or to open all these envelopes. That was seen as typical things that only a police state would every contemplate and doing. All of these things are being implemented now! Why? Because it's cheap enough. This was all cost driven, not danger driven.	und es passiert nichts. Der Terrorismus ist heute der Hauptgrund, warum grundlegende Bürgerrechte abgeschafft werden. Aber in den 60er und 70er Jahren starben in Europa viel mehr Menschen an den Folgen von Terrorismus. Jedoch sprach damals niemand davon, Bürgerrechte abzuschaffen, denn in dieser Zeit galt es als lächerlich, wissen zu wollen, wer wem Post schickt, oder all diese Briefumschläge zu öffnen. Das wurde als typisches Handeln eines Polizeistaats angesehen. Alle diese Dinge werden jetzt gemacht! Warum? Weil es billig genug ist. Die Hemmschwelle waren die Kosten Und nicht die Gefahr des Freiheitsverlusts.

00:58:15:03	**We have mechanisms for discourse in society. And those mechanisms are deliberately sabotaged by lobbying, advertising, sock puppeting. There is a lot of thinking, that rejects a common truth, that rejects a common reality that we live in. We need some kind of a rationality movement. We need some kind of a movement, to says look: We can disagree on policy, we can disagree on a lot of things, but let's not disagree on facts.** **DON'T PANIC!**	Wir haben Mechanismen für den gesellschaftlichen Diskurs. Und diese Mechanismen werden absichtlich durch Lobbying, Werbung und Sock-Puppeting sabotiert. Es gibt viele Denkansätze, die eine gemeinsame Wahrheit ablehnen. KEINE PANIK! Was wir nun brauchen, ist eine Art Rationalitätsbewegung. die sagt: Wir können in der Politik nicht übereinstimmen, wir können in vielen Dingen nicht übereinstimmen, aber wir sollten uns zumindest auf die Fakten einigen können.
00:58:43:19	**The world today is uniquely connected and complicated. So any solutions are going to be complex. Complexity is the new norm.**	Die Welt der Gegenwart ist aufs Speziellste miteinander verbunden und kompliziert, also wird jede Problemlösung ähnlich komplex sein müssen.

		Komplexität ist die neue Norm.
00:58:59:16	FilmGizmo! You made it through the turbulences. Receive your upgrade! ... and make sure you don't lose your civil rights.	FilmGizmo! Du hast es durch die Turbulenzen geschafft. Hier bekommst du dein Upgrade! … und pass auf, dass du deine Grundrechte nicht verlierst!
01:00:04:00	Get prepared for the unavoidable complexity. Maybe you can not do this alone!	Bereite dich auf die unvermeidbare Komplexität vor. Vielleicht schaffst du das nicht alleine!
01:00:45:02	**It's important to understand that being angry or unhappy, right now, for long periods, is a recognized medical condition. Lots of people, 5 or 10% of the population in some countries are on anti depressions. These are the people that can not function. They basically not wanna go to work. Are we suppressing a critical mass?**	Es ist wichtig zu verstehen, dass es ein anerkannter Krankheitszustand ist, über einen langen Zeitraum hinweg wütend, oder unglücklich zu sein. Viele Menschen, 5 oder 10% der Bevölkerung in einigen Ländern sind auf Antidepressiva. Das sind die Menschen, die nicht funktionieren. Sie können nicht zur Arbeit gehen. Unterdrücken wir also eine kritische Masse?
01:01:13:18	PANIC LIGHTING	**PANIKBELEUCHTUNG**
01:01:37:21	**Any day that is not a day of camp or congress, or another chaos event, leaves something to be desired. I guess, most of us will agree on that. But the last 12 months provided us with even more reason to be subdued and to yearn for another world. For a few days we will now**	Jeder Tag, an dem kein Camp oder Congress stattfindet, lässt etwas zu wünschen übrig. Ich schätze, die meisten von uns

	have that. We can live another live in another world. We can do what we love and share all this with like minded people. Which is great! All those problems, and there are many, big and small, can easily make us feel helpless. So how can a single person change anything at all? Well, there is one good message. Just take a moment and look around you. There are 3000 people in this room alone. And there will be 12.000 at congress, which is amazing. **It is up to us not to stay in the gated communities that evolved. And transport what we do here at congress and what we start here to the outside world. We can not hide under a cozy blanket and wait until the world magically get's better again.** **You can move and act together. You don't have to travel alone.**	werden dem zustimmen. Aber die letzten 12 Monate haben uns noch mehr Grund gegeben, niedergeschlagen zu sein und uns nach einer anderen Welt zu sehnen. Für ein paar Tage werden wir das nun haben. Hier ist es möglich, ein anderes Leben in einer anderen Welt zu führen. Wir können tun, was wir lieben und das alles mit Gleichgesinnten teilen. Das ist großartig! All die Probleme, und es gibt viele, große und kleine, können uns leicht hilflos machen. Wie kann eine einzelne Person überhaupt etwas ändern? Nun, es gibt eine gute Nachricht. Schauen wir uns einmal um. Allein in diesem Raum sind 3000 Menschen. Und es werden 12.000 zum Kongress kommen. Es liegt an uns, uns nicht in einer geschlossenen Gemeinschaft zu verschanzen

		und das, was wir hier auf dem Kongress beginnen, auch nach außen zu transportieren. Wir können uns nicht unter einer gemütlichen Decke verstecken und warten, bis es der Welt wieder besser geht. Wir können gemeinsam handeln. Du musst diese Reise nicht alleine machen.
01:03:38:07	It's not like a tsunami hits us and the world changes all at once. We change the world. It's important that we shape this change as mankind on the whole, not by self-serving interests that happen to have a certain power. And then chase after what they've done.	**Es ist ja nicht so, dass uns ein Tsunami uns trifft, oder ne Naturgewalt und auf einmal ändert sich die Welt. Wir ändern die Welt. Wichtig ist, dass wir diese Veränderung selber gestalten, als Menschen insgesamt und es nicht irgendwie von bestimmten Partikularinteressen, die einfach zufällig ne gewisse Macht haben, gestalten lassen. Und dann da irgendwie hinterher rennen.**
01:03:59:16	THE CAGE AROUND US IS ALREADY INSIDE US. WHAT SORT OF TIMES ARE THESE?	**DER KÄFIG UMS RUM IST JETZT SCHON IN UNS DRIN. WAS SIND DAS FÜR ZEITEN.**

01:04:05:16	**THANK YOU FOR YOUR BIOMETRIC DATA**	DANKE FÜR IHRE BIOMETRISCHEN DATEN
01:04:09:08	**Those questions are so deeply routed in each and every layer of every structure organizing our life together. Up to the very core of the devices we have in our pockets. Within the chips. From the chips to the highest level of political organization. All we see is together corrupt. Because power has shifted to big cooperations and to shady alliances of political and industrial forces bond together. Which sounds very much like the definition of fascism. Sorry about that that! So it will not be about taking a parliament and burning it down. It's gonna be different. I'm not sure we gonna win on this one.**	Diese Fragen sind so tief in jeder einzelnen Schicht, in jeder Struktur verwurzelt, die unser Leben zusammenhält- bis hin zum Kern der Geräte, die wir in der Tasche haben, bis in die Chips und von den Chips bis zur höchsten Ebene politischer Organisation. Alles, was wir sehen, ist insgesamt korrupt. Die Macht hat sich verschoben zu grossen Unternehmen und zwielichtigen Bündnissen aus Politik und Industrie. Tut mir auch leid, wenn sich das jetzt nach einem Lehrbuchbeispiel für Faschismus anhört! Es wird also nicht darum gehen, ein Parlament in Brand zu setzen. Es wird anders sein.

		Ich bin mir nicht sicher, ob wir in diesem Fall gewinnen werden.
01:05:40:04	**THERE IS NO GAME**	ES GIBT KEIN SPIEL
01:06:14:15	**TRAVEL**	REISEN
01:06:24:14	The first puzzle is how to unfold it.	**Das erste Rätsel ist, wie man das auseinander faltet.**
01:05:51:01	**There is no game. There is no other world. Only us, and the directions we take. Use your different skills, each of you. Brute force is not the key to solutions, neither is hatred or egoism or uniformity, as they produce further standstill. The standstill has to be broken. To shape our common journey is our common task.**	Es gibt kein Spiel. Es gibt keine andere Welt, nur wir und die Richtungen, die wir einschlagen. Benutzt eure unterschiedlichen Fähigkeiten, jeder von euch. Brachiale Gewalt ist nicht der Schlüssel zu Lösungen, ebenso wenig wie Hass, Egoismus oder Gleichförmigkeit, da sie zu weiterem Stillstand führt. Der Stillstand muss gebrochen werden. Unsere gemeinsame Reise zu gestalten ist unsere gemeinsame Aufgabe.
01:06:21:03	1,1,1, 0,0,1, zero 5 times, 1	**111 5 mal 0 , 1**

01:06:35:15	I think it's a stupid idea, especially the biggest..... We had to climb in more up front before. It's easier now.	**Ich finde, das ist ne doofe Idee gerade den Größten….** **Vorhin mussten wir noch weiter vorne reinklettern. Das ist jetzt eh schon einfacher.**
01:06:47:12	It doesn't work. - Who posted this earlier?	**Funktioniert nicht.** **Wer hat das vorhin gepostet?**
01:06:53:09	Can you get someone from my group over here? I'm in your group. - Someone else, someone better.	**Kannst du mal jemand von meiner Gruppe herholen?** **Ich bin einer von deiner Gruppe.** **Jemand anderen, jemand besseren.**
01:07:01:06	**NO GAME**	KEIN SPIEL
01:07:06:06	MANKIND	**MENSCHHEIT**
01:07:13:22	This is my mountain! - You scream all the time! - And you're a pain all the time! - We're building land now. We're only building land now. - Let's get rid of the water. Land, just land and a few rivers. - There is no world anymore…	**Das ist hier mein Berg!** **Du schreist die ganze Zeit!** **Und du nervst die ganze Zeit!** **Wir bauen jetzt Land. Wir bauen jetzt nur Land. Lass uns das Wasser wegmachen. Land, nur noch Land und ein paar Flüsse. Es gibt keine Welt mehr. Es gibt keine Welt mehr.**

01:07:35:14	Reality and virtual worlds are increasingly blending. Digital technologies offer opportunities for the democratization of structures, thus changing patterns of interaction. On the other hand, this potential meets a fully capitalized society in which multinational corporations adapt neuronal patterns and become artificial intelligences themselves.	Realität und virtuelle Welten verschmelzen zunehmend. Digitale Technologien verändern Interaktionsmuster durch die Demokratisierung von Strukturen. Auf der anderen Seite trifft dieses Potenzial auf eine durchkapitalisierte Gesellschaft, in der multinationale Konzerne neuronale Muster adaptieren und selbst zu künstlichen Intelligenzen werden.
	This results in an information economy with police state tendencies.	Das führt zu einer Informationswirtschaft mit Tendenzen zum Polizeistaat.
	Everyone can do something, but is structurally decoupled from the basic decisions.	Jeder kann etwas tun, ist aber strukturell von den zu Grunde liegenden Entscheidungen entkoppelt.
	Not less technology is needed, but rather a social infrastructure that builds on and reflects on it. If one's own situation can only be improved through solidarity, change can happen.	Deshalb braucht es nicht weniger Technologie, sondern eine soziale Infrastruktur, die darauf aufbaut und darüber reflektiert. Nur wenn die eigene Situation erst durch Solidarität verbessert werden kann, kann es zu Veränderungen kommen.
01:08:36:12	You can give one element an infinite number of rules on how to behave. Different behavior for the whole system emerges from the rules given to an element. Who's happy now? The happy ones are bright, the unhappy ones are dark. The preferences change constantly, but the true complexity is much greater	**Man gibt einer einzelnen Einheit Regeln, wie sie sich verhält. Und es gibt unendlich viele Regeln, die man einem Element geben kann. Und aus der Art der Regeln, die ich einem gebe, entsteht unterschiedliches Verhalten des Gesamtsystems. Welcher ist jetzt der Glückliche? Die Glücklichen sind die hellen und die Unglücklichen sind die dunkeln. Es gibt jetzt sehr viele Unglückliche, aber es ist halt nie ein statischer Zustand, weil es ändern sich permanent die Präferenzen. Und die reale Komplexität ist aber um Dimensionen komplexer, als so ein kleines Projekt mit Blauen und Gelben, mit 2 Präferenzen wie Like, oder Dislike.**

	than a little project using blue and yellow as two preferences: like or dislike.	
01:09:29:19	Our job was to carry the cassette to Hall 3, theirs was over to Hall 4.	**Unsere Aufgabe war es die Kassette in Halle 3 zu trgaen. Ihre Aufgabe war sie in Halle 4 zu tragen.**
01:09:36:19	We already have lots of solutions and passwords, but we can't use them yet. This might have been the point to share with the other groups, because maybe they needed precisely those passwords.	**Wir haben schon viele Lösungen und Passwörter, die wir aber noch nicht einsetzten können. Vielleicht wäre das genau der part gewesen, den man vielleicht hätte teilen müssen mit den anderen Banden, weil die vielleicht genau die Passwörter gebraucht hätten. Wer weiss das?**
01:10:01:21	The game itself is that all groups join at some point and can solve the game.	**Also so wie ich das verstanden habe, ist das gesamte Spiel so, dass sich alle Gruppen irgendwann verbinden und dann das Spiel lösen können.**
01:10:40:05	Hello FilmGizmo. It seems like you have found your community. That’s good.	Hallo FilmGizmo. Es scheint, als ob du deine Gemeinschaft gefunden hättest. Das ist gut!
	But maybe the framework is even larger than this. Now see how you could finally connect further and reach beyond the edge of your screen.	Aber der Rahmen ist sogar noch größer. Finde raus, wie du dich noch weiter verbinden und über deinen Bildschirmrand hinausblicken kannst.
01:11:10:07	We live in our own bubble here. I tell people: Come back down to earth! 90% of Internet users want to surf at home. When something doesn't run properly,	**Wir leben hier in unserer eigenen Blase. Ich sage auch den Leuten, kommt doch einfach mal zurück auf den Boden, denn 90% der Internet user sind Leute, die Zuhause serven wollen. Die können nicht unterscheiden, wenn die Website nicht aufgeht, ob der DND Server nicht funktioniert, oder wirklich der Provider kaputt ist. Diese User können auch nicht unterscheiden, ob der Server hier oben an der Stelle**

	they can't tell if the website's down or the provider's not functioning. They can't tell what it is, so we need to look at Internet from their point of view. People open up their laptops and want their news, Yahoo and Google. The question is, can I get up and say we do all that better? No! They're as much a part of the Internet as power users, copyright infringers, everyone who uses it, because the Internet is a transport medium. If I preach equality for all users, I have to accept that they exist, too. You can try to enlighten them, maybe shove a few in a certain direction. But people ought to use it and be able to use it creatively. We make sure that this medium works and fight for it to stay as neutral as possible. So that no one is favored or favors others. Some countries do the opposite.	**langsam ist, oder ob hier unten die Leitung zu dünn ist. Das sehen die ja alles gar nicht. Und wir müssen eigentlich das Internet aus deren Sicht betrachten. Es gibt Leute,die klappen ihren Laptop auf und die wollen einfach ihre Boulevard zeitung haben, die wollen ihr Yahoo haben, die wollen ihr google haben. Und die Frage ist, kann ich mich jetzt hinstellen und sagen, wir machen das alles besser. Nein! Diese Leute gehören genauso zum Internet, wie die Poweruser, wie die Urheberrechtsverletzter, wie alle, die das Internet nutzen. Das Internet ist ein Transportmedium und jeder darf es so benutzen, wie er es will. Und wenn ich Netzneutralität predige und Gleichheit aller Nutzer, dann muss ich auch akzeptieren, dass diese Nutzer existieren. Man kann sie jetzt versuchen aufzuklären, vielleicht den einen oder anderen in eine bestimmte Richtung schupsen, aber der Mensch soll's nutzen, der Mensch soll es kreativ benutzen können. Wir sorgen dafür, dass das Medium funktioniert. Und da kämpfen wir dafür, dass das möglichst neutral bleibt, dass da keiner bevorzugt wird. Oder das man sowas macht… Den wollen wir nicht haben. Interessiert uns nicht, ob der ins Internet geht, oder nicht. Nennen wir es China, Iran, Irak, oder wie das Land auch immer lautet. Setzten wir hier Firewalls rein. An dieser Stelle müssen wir aufpassen. Denn das ist Zensur und das wollen wir ja nicht haben. Wir wollen ja das weltweite Internet haben. Und wir werden versuchen es hinzubekommen, dass das immer so bleibt. Wie der Nutzer es nutzt, da wollen wir uns nicht einmischen. Das ist Neutralität.**

	China, Iran, Iraq, whatever their name is. They say: Let's install firewalls. That's where we have to watch out. That's censorship and we don't want it. We want the Internet to be worldwide. And we're going to try to keep it that way. The way the user uses it, without us getting involved. That's neutrality.	
01:13:04:09	My phone's broken!	**Mein Telefon ist kaputt!**
01:13:15:15	**Surveillance is about control. It's about power. We see evidence again and again that this kind of mass surveillance is actually not effective in stopping terrorism. And yet despite that we see more and more political support. Not only to continue these programs but to expand them. We've learned a lot in the last few years. But perhaps the most important thing, and what I think we all need to be considering is what can we do? Mass surveillance is what I set out to let people know about and how we can contest it. But the thing is, all I could do is tell you what's going on. If we're going to make the internet safer, or we're gonna make our societies more free, more open, if the generations that come after us are going to enjoy the same rights that we**	Bei Überwachung geht es um Kontrolle. Es geht um Macht. Wir sehen immer wieder Beweise dafür, dass diese Art der Massenüberwachung faktisch nicht hilft, Terrorismus aufzuhalten. Und trotzdem sehen wir eine große politische Unterstützung dafür, diese Programme nicht nur fortzusetzen, sondern sie sogar zu erweitern. Wir haben in den letzten Jahren viel gelernt. Aber vielleicht ist

	ourselves inherited, that people died for, you're gonna have to do something about it. Maybe that's writing a code, maybe that's creating a tool, maybe that's starting a new service. Or maybe it's recognizing that sometimes you have to say no. Or vote a different way. If we want things to get better, you're gonna have to stand for something!	das Wichtigste, zu überlegen, was wir tun können? Ich habe die Menschen über Massenüberwachung aufgeklärt. Aber ich kann nur darüber informieren. Wenn wir das Internet sicherer machen oder unsere Gesellschaften freier und offener machen wollen, wenn die Generationen, die nach uns kommen, die gleichen Rechte genießen sollen, für die wir gekämpft haben, für die Menschen gestorben sind, dann werden wir etwas unternehmen müssen. Vielleicht ist es das Schreiben eines Codes, vielleicht das Erstellen eines Tools, vielleicht das Starten eines neuen Dienstes, aber vielleicht ist es auch so, dass man einfach nein sagen, oder einen anderen Weg einschlagen muss.

		Um die Dinge zu verbessern, brauchen wir eine Haltung!
01:14:34:06	THIS BUSINESS IS VIDEO-MONITORED BECAUSE WE DON'T TRUST OUR CUSTOMERS.	**AUS MISSTRAUEN ZU UNSERER KUNDSCHAFT WIRD DIESES GESCHÄFT VIDEOÜBERWACHT.**
01:14:43:00	**And there was then and there still is today, a myth that a story must have a happy end if you wanna get large groups of people to come together and fight to make change. And this is bullshit!** **The problem with that message is that you create a disconnect between the reality that people can see – a reality where outcomes are gradually getting worse in some fields, and the world that they are told to believe in. Let's not fall for this kind of messaging.** **We need to look at the bigger picture. This is essentially the problem that we need to solve as an community and a culture. And not to fight our little wars among each other: what editor is the best, what programming language is the best. These are meaningless fights. This is nothing worth spending your energy on.** **In difficult times people will come together. A sense of belonging to a community, like the one we have, but other communities as well, is going to be more important. There is great happiness in the sense of purpose to be carrying for your friends, sharing knowledge and experience, especially if things get a little bit hairy. And even if we end up in a bad**	Es gibt diesen Mythos, dass eine Geschichte ein Happy End haben muss, wenn man große Gruppen dazu bringen will, gemeinsam für Veränderungen zu kämpfen. Das ist Blödsinn! Das Problem dieser Botschaft ist, dass die Realität, – in der sich Dinge in einigen Bereichen zunehmend verschlechtern – und die bessere Welt, an die Menschen glauben sollen, zu sehr auseinanderklaffen. Also lasst uns nicht auf diese Geschichte reinfallen.

	possible future. The hacker mindset is post apocalyptical appropriate way of thinking. If the world went down in chaos I would really want to happen somewhere in December, because you all would be people I would want to be around.	Wir müssen das Gesamtbild im Auge behalten. Das ist das grösste Problem, das wir als Gemeinschaft und Kultur zu lösen haben. Wir sollten uns nicht mit Kleinkriegen aufhalten, z.B.: welcher Editor oder welche Programmiersprache am besten ist. Das sind sinnlose Kämpfe und nichts, wofür es sich lohnt, Energien zu verschwenden. In schwierigen Zeiten rücken Menschen zusammen. Das Gefühl von Zugehörigkeit zu einer Gemeinschaft, so wie wir sie haben, wird wichtiger. Sich um Freunde zu kümmern, Wissen und Erfahrung zu teilen, macht glücklich, besonders, wenn es ein wenig brenzlig wird.

		Und selbst wenn wir in einer schlechten Zukunft enden sollten, ist die Hacker-Mentalität eine der Post- apokalypse angemessene Denkweise. Wenn die Welt wirklich im Chaos untergeht, dann hoffe ich, dass das im Dezember passiert, weil ihr die Menschen seid, die ich dann gerne um mich hätte.
01:16:21:00	**We see here a mosaique of people and skills and communities. And this is what it makes us so strong and give us all this inspiration create and to build and hopefully fix things.**	Wir sehen hier ein Mosaik aus Menschen, Fähigkeiten und Gemeinschaften. Das ist es, was uns so stark macht und uns Inspiration gibt. Dinge zu erschaffen, zu bauen und hoffentlich zu reparieren.
01:16:36:02	**I'm looking for starbug.** **I'm looking for Margit.** **Hi my name is Terry...**	Ich suche nach Starbug. Ich suche nach Margit. Hi mein Name ist Terry ...
01:16:49:00	NORMAL PEOPLE, AT LAST	**ENDLICH MAL NORMALE LEUTE**

01:16:51:05	There's a saying: "Normal people, at last!" But they're not normal here and I think that's the great thing. "All Creatures Welcome" appeals to people with autism, too. One shift was too loud for me, so I asked if I could help on stand-by. Here it was no problem at all, but on my job: No way! That's just so great! I'm really sad that tomorrow I have to go back to the stupid, normal world outside and can't stay here where it's so much fun.	**Es gibt ja immer diesen Spruch endlich normale Leute, aber die Leute sind hier nicht normal und gerade das finde ich halt toll. Dieses All Creatures Welcome ist halt so ein Ding, was auch Autisten anspricht. Das war heute auch wieder so ein Ding. Ich hatte ne Schicht und die war mir zu laut. Dann sagte ich: „Hey du, mir ist die Schicht zu laut, kann ich mich in Heaven zurückziehen und da ne Springer Schicht machen?" Und sie so: "Ja, kein Problem, mach das!" Wenn ich das auf Arbeit machen würde, würde mir der Arbeitgeber einen Vogel zeigen, aber hier ist das überhaupt kein Problem. Das ist halt total toll! Also ich bin richtig traurig, dass ich morgen wieder in diese doofe, seltsame, normale Welt da draussen muss und nicht noch länger hier bleiben kann, weil das halt so viel Spass macht.**
01:17:32:02	**HEAVEN**	HIMMEL
01:17:34:04	**CAN DO**	SCHAFFEN

01:17:34:16	The number of people coming now is offset by the share of helpers. It's incredibly cool and a privilege. I don't have an option like this in our normal society, where there's no motivation other than money. It's what's so appealing about this hacker community.	**Also das wächst halt Proportional. Das finde ich unglaublich cool. Ich finde es ein Privileg, weil ich eigentlich überhaupt keine andere Möglichkeit habe, in unserer normalen Gesellschaft sowas zu leben. Das wir eine andere Motivation ausser geld haben. Das finde ich total anziehend an dieser hacker Community.**
01:17:59:17	We're driven by the idealism of a better world than the one we're currently experiencing. To see where you can support others, because you don't profit from an event like this as an individual, only as a society willing to change and let other people take part in it. People who want to play an active role by joining the community.	**Der Idealismus treibt uns voran, dass es eine bessere Welt geben kann, als die die wir dort draussen aktuell erleben. Wo man sich Konsum mässig steuern lässt. Das wir nicht dieser Ellebogen Gesellschaft verfallen, sondern eher schaut, wo man den anderen unterstützen kann, damit wir alle zusammen ein schönes Erlebnis haben und nicht nur Einzelne, die auf Grund ihrer Tätigkeit und den finanziellen Möglichkeiten hier von profitieren können. Weil letztendlich profitiert man nicht als Einzelner von so einer Veranstaltung, sondern nur als Gesellschaft, die auch bereit ist sich zu verändern und andere Leute daran teilhaben lässt, die sich in die Community einbringen wollen.**
01:18:30:00	Please toss in a coin and hear your personal happiness melody.	**Bitte werfen sie eine Münze ein. Hier erfährst du deine persönliche Glücksmelodie.**
01:18:56:12	It's starting up again!	**Jetzt geht’s weiter!**

01:19:10:11	It's unbelievably marvelous!	**Es ist einfach unglaublich herrlich!**
01:19:15:21	Get a grip on this? We're going to the secret room. - What does that mean? Head to the "Gänge" means go to a neighboring district where we'll find the Bikini Bar. - We can't go to Hamburg now. We're already in Hamburg. - I mean the world outside. Hello, Duracell here. We're looking for the Bikini Bar. Do we have to leave the congress? - What's written on the heading? Head to the "Gänge". We just wanted to be sure that we had to leave here. Okay, we'll do that. Thanks a lot. - You're welcome.	**Was zum Henkel?** **Wir gehen in den geheimen Raum.** **Was heißt das denn jetzt?** **Wo ist denn der Briefumschlag?** **Komm in die Gänge, das ist das Gängeviertel und die Bikini Bar ist im Gängeviertel.** **Och, wir können jetzt nicht noch nach Hamburg.** **Wir sind schon in Hamburg.** **Ich meine, in die Aussenwelt.** **Ja hallo, Duracel hier. Ich wollte fragen: Wir suchen die Bikini Bar. Müssen wir dafür das Gelände verlassen?** • **Was steht denn da oben drüber?** • **Da steht Komm in die Gänge. Wir wollten nur sicher gehen, dass wir uns dem Gelände entferne müssen.** • **Klar.** • **Das ist gut, dann werden wir das tun. Vielen Dank.** **Bitte.**
01:20:28:20	**It’s not only what we do. It’s very much the definition of who we are. It’s who we are in our most pressure moments for developing**	Es geht nicht nur darum, was wir tun.

	ourselves as individuals. And on those precious moments when we interact with each other. It is about our intimacy. It is about who we are, when we are in full trust. When we're in full confidence, either alone or with others. And this is when we are.	Es geht vor allem um die Definition, wer wir sind. Es geht darum, wer wir in den wichtigsten Momenten unserer Entwicklung zum Individuum sind. Und um die kostbarenn Momente, in denen wir miteinander umgehen. Es geht um unsere Intimität. Es geht darum, wer wir sind, wenn wir zuversichtlich sind. Wenn wir völlig vertrauen, entweder allein oder mit anderen. Dann können wir sein.
01:20:57:14	Have you got the door handle? - This is definitely hardware shit. Do we have a lock pick? - Anybody have yesterday's dynamite? Any physicists here?	**Hast du mal die Türklinke?** **Das ist auf jeden Fall Hardware Scheiss.** **Haben wir einen Lock Picker?** **Hat jemand das Dynamit von gestern?** **Sind Physiker anwesend?**
01:21:09:21	**This is when we can experiment with ourselves, with new ideas, new theories, new ways of dressing or new notes on an instrument of music. And this is what defines**	Dann können wir mit uns selbst experimentieren, mit neuen Ideen, neuen Theorien,

	us at the most profound level of as who we are. Which intern define our capacity to relate, to connect, to interact, to learn, to organize. All this we need to save the world.	neuen Kleidungsstilen oder neuen Tönen auf einem Musikinstrument. Das ist es, was uns auf der tiefsten Ebene definiert, wer wir sind. Es definiert unsere Fähigkeit, uns zu verknüpfen, zu verbinden, zu interagieren, zu lernen, zu organisieren. All das brauchen wir, um die Welt zu retten.
01:21:36:16	People, we're not nerdy enough!	**Wir sind nicht nerdig genug, Leute.**
01:21:40:21	**So if we let them take our intimacy. If we let them rob our ability to trust and our ability to be ourselves, there is virtually no chance at all that we will counterbalance those injustices and imbalances of power we see in the world. So it's not about computers anymore. It's not about the internet. It's not about technology. It's about who we are as individuals and connectively, when we connect, when we**	Wenn wir uns also unserer Intimität berauben lassen, wenn wir uns die Fähigkeit zu vertrauen und wir selbst zu sein, nehmen lassen, gibt es praktisch keine Chance,

	gather, in communities, gated or not, interconnected or not. And it's about the solidarity we build.	dass wir die Ungerechtigkeiten und das Ungleichgewicht, das wir in der Welt sehen, ausgleichen können. Es geht also nicht mehr um Computer, es geht nicht um das Internet, es geht nicht um Technologie, sondern darum, wer wir als Individuen sind, wenn wir uns verbinden, wenn wir zusammenkommen, in offenen oder geschlossenen Gemeinschaften. Es geht um die Solidaritäten, die wir aufbauen.
01:22:34:10	At this moment you feel safe and warm, but everyone will spread out from here. and the path ahead promises to be stormy.	Im Moment fühlst du sich sicher und geborgen, aber ab hier trennen sich eure Wege und die Zukunft verspricht stürmisch zu werden.
	You now know, everything relates, to everything else.	Du weißt jetzt, dass sich alles auf alles andere bezieht und dass unvermeidbarer Komplexität nur mit strategischer Vielfalt

	The puzzle of unavoidable complexity can only be countered with diversity in strategy.	begegnet werden kann.
	Warmth comes out of chaos. Remember this feeling.	Wärme entsteht aus Chaos. Vergiss das nicht!
	To shape the future is everyones task	Die Zukunft zu gestalten, ist die Aufgabe von allen.
	PRESS OK TO EXIT THIS SIMULATION AND RETURN TO REALITY.	DRÜCKE OK, UM DIESE SIMULATION ZU BEENDEN UND ZUR REALITÄT ZURÜCKZUKEHREN.
	The game is on. Hello world.	Das Spiel geht weiter. Hallo Welt.
	CHALLENGE ACCEPTED	HERAUSFORDERUNG ANGENOMMEN